Lev

Chapter 17

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
وَ-تَكَلَّمَ يَهْوَه إِلَى مُوسَى قَائِلًا
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

قائلا:موسى ٱلرب وكلم

2 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה
تَكَلَّمْ إِلَى هَارُون وَ-إِلَى بَنِيهِ وَ-إِلَى كُلِّ بَنِي إِسْرَائِيل وَ-تَقُولُ لَهُمْ هذَا
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 H3478 H0559 H0413 H2088

הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵּאמֹר׃
ال-أَمْرُ الَّذِي أَمَرَ يَهْوَه قَائِلًا
H1697 H6680 H3068 H0559

قائلا:ٱلرب به يوصي ٱلذي ٱلأمر هو هذا لهم: وقل إسرائيل بني وجميع وبنيه هارون »كلم

3 אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז בְּמַחֲנֶה
رَجُلٌ رَجُلٌ مِنْ-بَيْتِ إِسْرَائِيل الَّذِي يَذْبَحُ ثَوْرًا أَوْ خَرُوفًا أَوْ مَعْزًا بِ-الْ-مَحَلَّةِ
H0376 H0376 H3478 H7794 H3775 H5795 H4264

אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
أَوْ الَّذِي يَذْبَحُ خَارِجَ الْ-مَحَلَّةِ
H4264 H2351

ٱلمحلة،خارج يذبح أو ٱلمحلة، في معزى أو غنما أو بقرا يذبح إسرائيل بيت من إنسان كل

4 וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֱבִיאוֹ לְהַקְרִיב קָרְבָּן לַיהוָה לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה
وَ-إِلَى مَدْخَلِ خَيْمَةِ الْ-اِجْتِمَاعِ لَمْ يَأْتِ-بِهِ لِ-يُقَرِّبَ قُرْبَانًا لِ-يَهْوَه أَمَامَ مَسْكَنِ يَهْوَه
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H7126 H3068 H6440 H4908 H3068

דָּם יֵחָשֵׁב לָאִישׁ הַהוּא דָּם שָׁפָךְ וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוֹ׃
دَمٌ يُحْسَبُ لِ-الرَّجُلِ ذلِكَ دَمًا سَفَكَ وَ-يُقْطَعُ الرَّجُلُ ذلِكَ مِنْ-وَسَطِ شَعْبِهِ
H1818 H2803 H0376 H1931 H1818 H8210 H3772 H0376 H1931 H7130

شعبه.من ٱلإنسان ذلك فيقطع دما. سفك قد دم. ٱلإنسان ذلك على يحسب ٱلرب، مسكن أمام للرب قربانا ليقرب به يأتي لا ٱلٱجتماع خيمة باب وإلى

5 לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹבְחִים עַל־פְּנֵי
لِكَيْ الَّذِي يَأْتُونَ بَنُو إِسْرَائِيل أَيْ ذَبَائِحِهِمْ الَّتِي هُمْ يَذْبَحُونَهَا عَلَى وَجْهِ
H4616 H0935 H3478 H0853 H2077 H1992 H2076 H6440

הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאָם לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן וְזָבְחוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים
ال-حَقْلِ وَ-يَأْتُونَ-بِهَا لِ-يَهْوَه إِلَى مَدْخَلِ خَيْمَةِ الْ-اِجْتِمَاعِ إِلَى ال-كَاهِنِ وَ-يَذْبَحُونَهَا ذَبَائِحَ سَلَامَةٍ
H0935 H3068 H0413 H6607 H0168 H4150 H0413 H3548 H2076 H2077 H8002

לַיהוָה אוֹתָם׃
لِ-يَهْوَه إِيَّاهَا
H3068 H0853

للرب.سلامة ذبائح ويذبحوها ٱلكاهن، إلى ٱلٱجتماع خيمة باب إلى للرب ويقدموها ٱلصحراء وجه على يذبحونها ٱلتي بذبائحهم إسرائيل بنو يأتي لكي

6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־הַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְטִיר הַחֵלֶב
وَ-يَرْشُّ ال-كَاهِنُ أَيْ ال-دَّمَ عَلَى مَذْبَحِ يَهْوَه مَدْخَلِ خَيْمَةِ الْ-اِجْتِمَاعِ وَ-يُوقِدُ ال-شَّحْمَ
H2236 H3548 H0853 H1818 H4196 H3068 H6607 H0168 H4150 H2459

לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
لِ-رَائِحَةِ سَرُورٍ لِ-يَهْوَه
H7381 H5207 H3068

للرب.سرور لرائحة ٱلشحم ويوقد ٱلٱجتماع، خيمة باب لدى ٱلرب مذبح على ٱلدم ٱلكاهن ويرش

7 וְלֹא־יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־זִבְחֵיהֶם לַשְּׂעִירִם אֲשֶׁר הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם
وَ-لَا يَذْبَحُونَ بَعْدُ أَيْ ذَبَائِحِهِمْ لِ-الشَّيَاطِينِ الَّذِينَ هُمْ يَزْنُونَ وَرَاءَهُمْ فَرِيضَةُ دَهْرٍ
H3808 H2076 H5750 H0853 H2077 H1992 H2181 H2708 H5769

תִּהְיֶה־זֹּאת לָהֶם לְדֹרֹתָם׃
تَكُونُ هذِهِ لَهُمْ لِ-أَجْيَالِهِمْ
H1961 H2063 H1992 H1755

أجيالهم.في لهم هذه تكون دهرية فريضة وراءها. يزنون هم ٱلتي للتيوس ذبائحهم بعد يذبحوا ولا

8 וַאֲלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר אֲשֶׁר־יָגוּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־
وَ-إِلَيْهِمْ تَقُولُ رَجُلٌ رَجُلٌ مِنْ-بَيْتِ إِسْرَائِيل وَ-مِنَ ال-غَرِيبِ الَّذِي يَنْزِلُ بِ-وَسَطِهِمْ الَّذِي
H0413 H0559 H0376 H0376 H0376 H3478 H1616 H8432

יַעֲלֶה עֹלָה אוֹ־זָבַח׃
يُصْعِدُ مُحْرَقَةً أَوْ ذَبِيحَةً
H5927 H2077

ذبيحة،أو محرقة يصعد وسطكم في ينزلون ٱلذين ٱلغرباء ومن إسرائيل بيت من إنسان كل لهم: »وتقول

9 וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא
وَ-إِلَى مَدْخَلِ خَيْمَةِ الْ-اِجْتِمَاعِ لَمْ يَأْتِ-بِهِ لِ-يَعْمَلَهُ إِيَّاهُ لِ-يَهْوَه وَ-يُقْطَعُ الرَّجُلُ ذلِكَ
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H0853 H3068 H3772 H0376 H1931

מֵעַמָּיו׃
مِنْ-شَعْبِهِ

شعبه.من ٱلإنسان ذلك يقطع للرب، ليصنعها ٱلٱجتماع خيمة باب إلى بها يأتي ولا

10 וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־דָּם
وَ-رَجُلٌ رَجُلٌ مِنْ-بَيْتِ إِسْرَائِيل وَ-مِنَ ال-غَرِيبِ ال-نَّزِيلِ بِ-وَسَطِهِمْ الَّذِي يَأْكُلُ أَيِّ دَمٍ
H0376 H0376 H3478 H1616 H8432 H0398 H3605 H1818

וְנָתַתִּי פָנַי בַּנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֶת־הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃
وَ-أَجْعَلُ وَجْهِي ضِدَ-النَّفْسِ ال-آكِلَةِ أَيْ ال-دَّمِ وَ-أَقْطَعُهَا إِيَّاهَا مِنْ-وَسَطِ شَعْبِهَا
H5414 H6440 H5315 H0398 H0853 H1818 H3772 H0853 H7130

شعبها،من وأقطعها ٱلدم ٱلآكلة ٱلنفس ضد وجهي أجعل دما، يأكل وسطكم في ٱلنازلين ٱلغرباء ومن إسرائيل بيت من إنسان وكل

11 כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הִוא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר עַל־
لِأَنَّ نَفْسَ ال-جَسَدِ بِ-ال-دَّمِ هِيَ وَ-أَنَا أَعْطَيْتُهُ لَكُمْ عَلَى ال-مَذْبَحِ لِ-يُكَفِّرَ عَنْ
H5315 H1320 H1818 H1931 H0589 H5414 H4196

נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־הַדָּם הִוא בַּנֶּפֶשׁ יְכַפֵּר׃
أَنْفُسِكُمْ لِأَنَّ ال-دَّمَ هُوَ بِ-النَّفْسِ يُكَفِّرُ
H5315 H1818 H1931 H5315

ٱلنفس.عن يكفر ٱلدم لأن نفوسكم، عن للتكفير ٱلمذبح على إياه أعطيتكم فأنا ٱلدم، في هي ٱلجسد نفس لأن

12

עַל־	כֵּן	אָמַרְתִּי	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶפֶשׁ	מִכֶּם	לֹא־	תֹאכַל	דָּם	וְהַגֵּר
عَلَى	ذلِكَ	قُلْتُ	لِ-بَنِي	إِسْرَائِيل	كُلٌّ	نَفْسٍ	مِنْكُمْ	لَا	تَأْكُلُ	دَمًا	وَ-ال-غَرِيبُ
		H0559		H3478	H3605	H5315		H3808	H0398	H1818	H1616

הַגָּר	בְּתוֹכְכֶם	לֹא־	יֹאכַל	דָּם׃	ס
ال-نَّزِيلُ	بِ-وَسَطِكُمْ	لَا	يَأْكُلُ	دَمًا	۞
	H8432	H3808	H0398	H1818	

دما.وسطكم في ٱلنازل ٱلغريب يأكل ولا دما، منكم نفس تأكل لا إسرائيل: لبني قلت لذلك

13

וְאִישׁ	אִישׁ	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר	יָצוּד	צַיִד	חַיָּה
وَ-رَجُلٌ	رَجُلٌ	مِنْ-بَنِي	إِسْرَائِيل	وَ-مِنَ	ال-غَرِيبِ	ال-نَّزِيلِ	بِ-وَسَطِهِمْ	الَّذِي	يَصْطَادُ	صَيْدَ	حَيَوَانٍ
H0376	H0376		H3478		H1616		H8432				

אוֹ־	עוֹף	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	וְשָׁפַךְ	אֶת־	דָּמוֹ	וְכִסָּהוּ	בֶּעָפָר׃
أَوْ	طَيْرٍ	الَّذِي	يُؤْكَلُ	وَ-يَسْفُكُ	أَيْ	دَمَهُ	وَ-يُغَطِّيهِ	بِ-ال-تُّرَابِ
	H5775		H0398	H8210	H0853	H1818	H3680	H6083

بٱلتراب.ويغطيه دمه يسفك يؤكل، طائرا أو وحشا صيدا، يصطاد وسطكم في ٱلنازلين ٱلغرباء ومن إسرائيل بني من إنسان وكل

14

כִּי־	נֶפֶשׁ	כָּל־	בָּשָׂר	דָּמוֹ	בְּנַפְשׁוֹ	הוּא	וָאֹמַר	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	דַּם	כָּל־	בָּשָׂר
لِأَنَّ	نَفْسَ	كُلِّ	جَسَدٍ	دَمُهُ	بِ-نَفْسِهِ	هُوَ	وَ-قُلْتُ	لِ-بَنِي	إِسْرَائِيل	دَمَ	كُلِّ	جَسَدٍ
	H5315	H3605	H1320	H1818	H5315	H1931	H0559		H3478	H1818	H3605	H1320

לֹא	תֹאכְלוּ	כִּי	נֶפֶשׁ	כָּל־	בָּשָׂר	דָּמוֹ	הוּא	כָּל־	אֹכְלָיו	יִכָּרֵת׃
لَا	تَأْكُلُونَ	لِأَنَّ	نَفْسَ	كُلِّ	جَسَدٍ	دَمُهُ	هِيَ	كُلِّ	آكِلِيهِ	يُقْطَعُ
H3808	H0398		H5315	H3605	H1320	H1818	H1931	H3605	H0398	H3772

يقطع.أكله من كل دمه. هي جسد كل نفس لأن ما، جسد دم تأكلوا لا إسرائيل: لبني فقلت بنفسه، هو دمه جسد كل نفس لأن

15

וְכָל־	נֶפֶשׁ	אֲשֶׁר	תֹּאכַל	נְבֵלָה	וּטְרֵפָה	בָּאֶזְרָח	וּבַגֵּר	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ
وَ-كُلُّ	نَفْسٍ	الَّتِي	تَأْكُلُ	مَيْتَةً	وَ-مَفْتُوسَةً	بِ-ال-وَطَنِيِّ	وَ-بِ-ال-غَرِيبِ	وَ-يَغْسِلُ	ثِيَابَهُ	وَ-يَسْتَحِمُّ
H3605	H5315		H0398	H5038	H2966	H0249	H1616	H3526		H7364

בַּמָּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב	וְטָהֵר׃
بِ-ال-مَاءِ	وَ-يَتَنَجَّسُ	حَتَّى	ال-مَسَاءِ	وَ-يَتَطَهَّرُ
H4325		H5704	H6153	H2891

طاهرا.يكون ثم ٱلمساء إلى نجسا ويبقى بماء، ويستحم ثيابه يغسل غريبا، أو كان وطنيا فريسة، أو ميتة يأكل إنسان وكل

16

וְאִם	לֹא	יְכַבֵּס	וּבְשָׂרוֹ	לֹא	יִרְחָץ	וְנָשָׂא	עֲוֹנוֹ׃	פ
وَ-إِنْ	لَمْ	يَغْسِلْ	وَ-بَشَرَهُ	لَمْ	يَسْتَحِمُّ	وَ-يَحْمِلُ	إِثْمَهُ	۞
	H3808	H3526	H1320	H3808	H7364	H5375	H5771	

ذنبه«.يحمل جسده يرحض ولم يغسل لم وإن